

Литература

- 1 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.european-athletics.org/>
- 2 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.bfla.eu>
- 3 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.iaaf.org/>

УДК 811.111'367.625

А. А. Леванова

АНГЛИЙСКИЕ ФРАЗОВЫЕ ГЛАГОЛЫ: КРИТЕРИИ ИДЕНТИФИКАЦИИ И КЛАССИФИКАЦИИ

Настоящее исследование посвящено особенностям фразовых глаголов в современном английском языке. Рассмотрены критерии их идентификации и представлены классификации, основанные на различных признаках. Изучена проблематика терминологии фразовых глаголов и точки зрения различных авторов, затрагивается вопрос о правомерности употребления термина “phrasal verb”. В статье анализируются также морфологические особенности фразовых глаголов.

Издавна фразовые глаголы (*phrasal verbs*) считались характерной чертой английского языка. Основные синтаксические особенности конструкции глагола с частицей (*verb-particle constructions*) были описаны ещё в далёком 1712 году в «English Grammar» М. Меттером. И, несмотря на то, что термин «*phrasal verb*» был впервые введён в 1925 году, данная конструкция привлекает внимание лингвистов уже на протяжении 300 лет.

«Фразовые глаголы (*phrasal verbs*) – это устойчивые сочетания глагола и наречия или глагола и предлога (или глагола с наречием и предлогом одновременно), образующие идиоматическое выражение, значение которого отличается от дословного перевода составляющих его частей» [1, с. 3]. Кембриджская энциклопедия английского языка трактует этот лингвистический феномен «*multi-word verb*» как лексему с единым значением, которая может включать больше одного слова.

Другие авторы определяют фразовый глагол как сочетание глагола и наречия/послелого, за которыми может стоять предлог. При этом большинство послелогов выглядят как предлоги, но функционируют как наречия, и часто они изменяют значение глагола, с которым связаны. Похожую идею высказывает М. Коллин, отмечая, что «фразовые глаголы являются распространёнными конструкциями в английском языке. Они состоят из глагола и предлога, который известен как послелог». Фразовые глаголы могут включать двух- или трехэлементные лексические цепочки. Например, ‘*give up*’, ‘*look after*’, ‘*hand in*’ включают в себя две составляющие, следовательно, они являются *two word strings*, а фразовые глаголы ‘*put up with*’, ‘*give in to*’, ‘*put up for*’ – *three word strings* [2, с. 79].

Б. Грэйвер рассматривает глаголы как «*semi-compounds*», а Ф. Р. Палмер считает, что фразовые глаголы являются отдельными единицами грамматики, т. к мы должны совместить глагол с определённым предлогом или наречием, чтобы получить нужное нам значение. К этому он добавляет, что фразовые глаголы обладают семантическим единством, потому что ‘*give in*’ значит ‘*yield*’, ‘*look after*’ – ‘*tend*’, ‘*put up*’ имеет также смысл ‘*invent*’, ‘*put up with*’ – ‘*tolerate*’ [3, с. 203].

Термин «*фразовый глагол*» может быть применён для обозначения двух или трёх различных, но взаимосвязанных конструкций в английском языке: глагол и послелог и/или предлог, которые образуют одну семантическую единицу. Данная семантическая

единица не может быть переведена с опорой на значения её отдельных компонентов, потому что такая конструкция с семантической точки зрения является единством. Другими словами, значение фразового глагола является немотивированным.

Фразовые глаголы, которые состоят из глагола и предлога, в английской терминологии называются «*prepositional verbs*», а те, которые включают в себя глагол и послелог, называются «*particle verbs*». Другими терминами для фразовых глаголов являются *compound verb*, *verb-adverb combination*, *verb-particle construction*, *two-part word/verb*, *and three-part word/verb* (в зависимости от числа послелогов/предлогов), и *multi-word verb*.

Том МакАртур описывает фразовые глаголы как глаголы, которые действует в предложении скорее как фраза, нежели как глагол. Например, *go up* (как в *The balloon went up*), *put off* (как в *Don't put it off any longer*), и *take down* (как в *That will take him down a peg or two*). Фразовые глаголы состоят из глагола действия (*go*, *take*, *put*) и адвербиального послелога направления и места (*up*, *off*, *down*). Основные глаголы односложны и включают в себя разные фразовые глаголы. Например, *get* может быть фразовыми глаголами *get up*, *get down* и т. д. [4, с. 772].

Однако лингвисты считают вопрос терминологии фразовых глаголов спорным. Современные теории синтаксиса используют термин «*phrasal verb*» для обозначения только глаголов с послелогом (*particle verbs*), но данный термин не используется для обозначения глаголов с предлогами (*prepositional verbs*). Разные литературные источники предлагают термин (*phrasal verb*) для глаголов и с предлогами, и послелогом. Однако терминология самого послелога остаётся под вопросом. Часто применяется термин «наречие» (*adverb*), иногда используется термин «*непереходная предложная фраза*» (*intransitive prepositional phrase*). Следовательно, вопрос терминологии фразовых глаголов остаётся открытым и, как результат, появляется путаница в использовании этого термина. Такой глагол подразумевает формирование фраз, однако в большинстве случаев данные конструкции не являются фразами.

В доказательство неправильности данного термина можно привести данные примеры: а) *Kim referred to your book. He put in his application. I look forward to seeing you. He paid tribute to his parents*; б) *He flew to the capital. He carried in the chairs. I ran forward to the desk. He sent money to his parents*. Термин «*фразовый глагол*» подразумевает, что сочетания рассматриваются как синтаксические составляющие, которые принадлежат категории глагола. Но примеры сочетаний в пункте (а) не являются синтаксическими составляющими, в отличие от примеров в пункте (б).

Традиционно фразовые глаголы делятся на три группы: 1) предложные глаголы (*prepositional verbs*), например: *to believe in*, *to talk about*, *to wait for*. Они также называются неразделяемыми переходными глаголами (глагол+ предлог); 2) адвербиальные глаголы (*adverbial verbs*). Например, *get up*, *break down*, *put off*. Данные конструкции также называются разделяемыми глаголами (глагол + наречие). Они включают в себя два подтипа а) после которых используется прямое дополнение, переходные (*transitive verbs* – *write down*); б) непереходные (*intransitive verbs* – *work out*); 3) адвербиально-предложные глаголы (*adverbial-prepositional verbs*). Например, *get on with*, *put up with*, *run out of*. Такие глаголы могут называться неразделяемыми глаголами и включают в свой состав глагол, наречие и предлог.

Дополнительные характеристики первого типа: а) обычно используются предлоги: *in*, *after*, *about*, *for*; б) всегда требует после себя дополнение: *to talk about something, someone*; в) после предлога следует дополнение. Во втором типе: а) обычно используются наречия: *up*, *down*, *off*, *on*; б) дополнение может стоять после глагола или после наречия: *turn the light on/ turn on the light*; в) но если дополнением является местоимение, то оно ставится после глагола: *to turn it on*. И особенности третьего типа: а) требует после себя прямое дополнение; б) не может быть разделён дополнением.

Данные характеристики представляют некоторую путаницу, поэтому следует помнить о следующих основных критериях: а) предлог или наречие как послелог; б) необходимость прямого дополнения и правила его размещения (переходность); в) возможность быть разделённым дополнением (разделяемость).

Согласно морфологической классификации фразовые глаголы делятся на: 1) непереходные (*intransitive*); 2) переходные неразделяемые (*transitive non-separable*); 3) переходные разделяемые (*transitive separable*).

Фразовые глаголы часто классифицируются по их первому компоненту – глаголу. Например, *stand out, stand by, stand up to*. В результате, большое количество фразовых глаголов образуется от меньшего числа глаголов.

Интересной идеей является сравнение глаголов с одним словом, имеющим схожее значение. Не всегда возможно найти эквивалент фразового глагола среди простых глаголов, так как они идиоматичны. Стоит отметить, что большинство фразовых глаголов имеет германское происхождение, в то время как их эквиваленты могут иметь латинское происхождение. Данные пары не имеют разницы в значении. Например, *to go back – return, break down – break*. Однако иногда фразовые глаголы могут вводить дополнительную информацию о простом глаголе. Например, *jump at – take, hold out – resist*.

Р. Кверк, С. Гринбаум, Дж. Лич и Я. Свартвик классифицируют фразовые глаголы согласно их идиоматичности. Таким образом, можно выделить три группы: 1) неидиоматичные глаголы (*non-idiomatic – fall down, beat up, block off*); 2) полуидиоматичные (*semi-idiomatic – think up, look forward to, let down*); 3) идиоматичные (*idiomatic – brush up on, act up, take after*) [5, с. 50].

Существует классификация фразовых глаголов по предсказуемости (*predictability*). Выделяют 4 основных типа: 1) фразовые глаголы, значение которых нельзя понять по значению их компонентов (*go off – explode, put off – postpone, turn down – reject*); 2) фразовые глаголы, в которых глагол используется всегда с одним предлогом или наречием (*refer to, rely on*); 3) фразовые глаголы, в которых послелог не изменяет значение глагола, а описывает манеру действия. Например, во фразовом глаголе *spread out* послелог показывает направление, а во фразовом глаголе *link up* послелог показывает завершённость действия; 4) фразовые глаголы, значение которых можно легко понять по составным компонентам (*come out – leave the place; go up – move to a higher position*).

Таким образом, фразовые глаголы обладают многими отличительными особенностями, которые вызывают, с одной стороны, интерес у лингвистов, с другой – трудности у изучающих. Трудности вызваны отсутствием данного феномена в русском языке и их высокой идиоматичностью. Профессиональные и научные фразовые глаголы до сих пор не получили должного освещения в лингвистических исследованиях. Семантические и концептуальные характеристики фразовых глаголов и их терминологический статус требуют дальнейшего глубокого и всестороннего изучения.

Литература

1 Митрошкина, Т. В. Английские фразовые глаголы: Учебный справочник / Т. В. Митрошкина – М: ТетраСистемс, 2011. – 95 с.

2 Kollin, M. Understanding English Grammar / M. Kollin, R. Frunk. – 5th ed., Boston: Allyn and Bacon Press, 1998. – 200 p.

3 Palmer, F. R. Linguistic Study of the English Verb / F. R. Palmer. – Longman, UK, 1965 – 204 p.

4 McArthur, T. The Oxford companion to the English language/ T. McArthur – Oxford & New York: Oxford University Press, 1992. – 1184 p.

5 Кверк, Р. Грамматика современного английского языка для университетов // Р. Кверк, С. Гринбаум, Дж. Лич, Я. Свартвик. – М.: Высшая школа, 1982. – 391 с.